

俄罗斯外来劳务移民发展的现状及影响^{*}

西南石油大学 宋志芹 蒲晨晨

摘 要：苏联解体后，在历史与现实等多重因素的影响下，俄罗斯成为后苏联地区劳务移民聚集的中心。本世纪初以来，俄罗斯外来劳务移民规模不断扩大，绝大多数来自独联体特别是中亚国家，且其中存在大量非法劳务移民。当前俄罗斯合法劳务移民主要有三种类型：持工作许可证的外来移民、持劳务特许证的外来移民、无须劳务许可的外来移民。外来劳务移民为俄罗斯社会经济发展做出了显著的贡献，但也从某种程度上对国家创新经济、安全稳定及社会团结带来一定的负面影响。

关键词：俄罗斯；外来劳务移民；现状；影响

【中图分类号】F13/17 **【文献标识码】**A **【文章编号】**2096-7756(2022)03-0021-12

冷战结束后，全球一体化深入发展，国家之间的联系、人员的流动呈现前所未有的规模。根据联合国的资料，1990 年国际移民人口为 1.54 亿，到本世纪初发展到 1.75 亿人，而根据最新数据，2020 年全球国际移民人口已达 2.81 亿，占全球人口的 3.6%。^①

俄罗斯是世界主要移民接收国。在俄国际移民中，外来劳务移民^②是规模最大的部分。^③按照国际劳工组织的定义，移民工人是指在当前居住国处于就业、失业或寻求工作状态的所有国际移民。就外劳的数量而言，俄处于世界前列。根据世界银行的数据，2014 年俄外劳的侨汇收入超过 326 亿美元，继美国和沙特之后排名世界第三。(Денисенко, Чернина, 2017)

苏联解体后，在历史、社会文化、经济等因素的作用下，俄罗斯成为后苏联地区劳务移民的迁移中心，在劳动力资源严重缺乏的背景下，外劳不仅满足了俄经济发展对临时劳务工人的需求，而且正日益成为一种重要的社会现象，对俄社会、经济、人口和地缘政治都产生了一系列重要的影响。对此国内外学术界给

^{*} 本文为西南石油大学人文社会科学科研专项基金项目“中亚国家间关系研究”(项目号: 2018RW014)、西南石油大学智库(国际油气资源区语言文化研究中心)项目“中亚国家劳务移民问题研究”(项目号: YQWH2019001)、四川省社科规划四川省高校外国语言文学学科建设和发展项目“俄罗斯非法移民问题研究”(项目号: SC21WY043)的阶段性研究成果。

① 联合国经济社会事务统计局. World Migration Report 2020 (2019-11-15). [2021-09-04]. <https://www.un-ilibrary.org/content/periodicals/24142603>.

② 文中出现的外来劳务移民与劳务移民和外劳为同义语。

③ 俄罗斯外来移民大体上可以分为三类：定居移民、劳务移民和教育移民。三类移民赴俄的目的和规模各不相同。其中，定居移民主要指获得居住证或临时居留许可的外国人，以及从国外抵达并在居住地登记 9 个月以上的外国人；劳务移民是指在俄联邦临时逗留并按照规定程序从事劳务活动的外国公民，他们的迁移具有临时性，并定期返回自己的常住国，不以在俄定居为目的。截至目前，大多数外国工人在俄工作的最长期限为一年。高技能专家例外，他们的工作许可证有效期为 3 年。自 2015 年以来，持有劳务特许证的外国公民可以将其工作合同延长至两年。上述类别的外来移民都可以通过一定程序获得俄罗斯国籍，其中获得居住证的定居移民和教育移民申请获得俄罗斯国籍的时间较短。

予持续深入的关注。国内学术界主要关注俄移民政策的发展变化及前景等。^④ 本论文主要关注俄罗斯外来劳务移民产生的背景、发展特点,重点研究外来劳务移民对其经济和社会发展的双重影响。

一、俄罗斯劳务移民产生的背景

俄罗斯外来劳务移民出现于20世纪90年代后半期。这些移民的外迁大多出于经济目的,且基本以俄罗斯为目的地,还有少部分进入哈萨克斯坦。这些移民多以独联体国家主体民族为主,俄罗斯族所占比例不高,迁移大多具有自发性、临时性和季节性的特点。

苏联解体后,独联体各国经济发展差距逐渐拉大。2000年以来,各国经济都在发展,居民平均名义工资快速增长,但是收入最高国家和最低国家间工资的差距稳定保持在8—10倍之间。(Ивахнюк, 2011)按照各国的官方汇率,2004年月收入水平最高的是俄罗斯,为237美元,最低的是塔吉克斯坦,为21美元左右。白俄罗斯为162美元、乌克兰为110美元、吉尔吉斯斯坦为51美元。(Эргешбаев, 2009)工资收入上的巨大差距自然使俄罗斯成为独联体国家公民出国打工的首选地。

除了经济因素外,后苏联地区一个显著的特点就是人口发展严重失衡。苏联解体后,俄罗斯、白俄罗斯和乌克兰都面临着人口减少的困境。人口减少的同时,老龄化问题严重,劳动适龄人口严重不足。

独立以来,中亚国家人口显著增长,人口出生率高。根据独联体统计委员会的资料,1991—2005年中亚四国(哈萨克斯坦除外)人口平均增长率为28%。人口快速增长的同时,居民年轻化、低龄化趋势明显。14岁以下人口占全部人口的三分之一以上,劳动适龄人口占60%。(Эргешбаев, 2009)在经济发展困难、工厂开工不足、劳动力市场供大于求的背景下,中亚国家大量青壮年劳动力无法在国内就业。在这种情况下,劳动力在独联体地区内部自发流动就成为必然的事情了。

除经济和人口因素外,苏联虽已解体,但后苏联空间各国仍旧保持着传统的历史、人文、政治和经济联系。独联体国家的公路、铁路、航空运输都直达莫斯科。作为苏联时期官方语言的俄语仍旧发挥着族际交际语的作用,这些都为独联体国家间的移民交流创造了有利条件。苏联解体至今独联体大部分国家间仍旧保持着互免签证制度,为劳务移民在独联体内自由流动提供制度性可能。

在上述一系列因素的共同作用下,独联体地区形成了以俄罗斯为主要劳务移民接收国,中亚国家、乌克兰、摩尔多瓦、亚美尼亚等为主要移民输出国的格局。

二、俄罗斯外来劳务移民的发展特点

(一) 规模不断扩大

俄罗斯外来劳务移民的规模从21世纪初的20多万人发展到现今的300万人左右,经济发展形势和移民政策是影响外劳规模最主要的因素。独立以来,俄经历了几次经济危机,如2009—2010年、2015—2016年的经济危机,这期间外劳人数都有明显减少。但是危机过后,随着经济形势的好转,外劳重新涌入俄罗斯,并迎来发展的高峰期。

俄移民政策多次调整,每次调整都对外劳规模产生显著影响。如2006—2007年间俄政府出台了多项移民法规,目的是简化独联体国家劳务移民办理登记注册和工作许可证的程序,遏制非法劳务移民,这使

^④ 强晓云. 俄罗斯移民政策的调整——“2025年前俄罗斯联邦国家移民政策构想”简评[J]. 世界民族, 2013(5): 55—60; 高际香. 俄罗斯外来移民政策演进与前瞻[J]. 俄罗斯学刊, 2018(3): 120—136; 潘广云. 俄罗斯的独联体劳动移民及相关问题分析[J]. 东北亚论坛, 2008(6): 81—87; 于晓丽. 近几年俄罗斯移民政策的新变化[J]. 世界民族, 2017(6): 88—94.

在俄合法务工的劳务移民规模大幅增加,2008 年达到历史最高的 242.6 万人。此后的 2010 年和 2013—2014 年俄多次修订移民法,每次移民政策的调整都直接影响到外劳的规模。

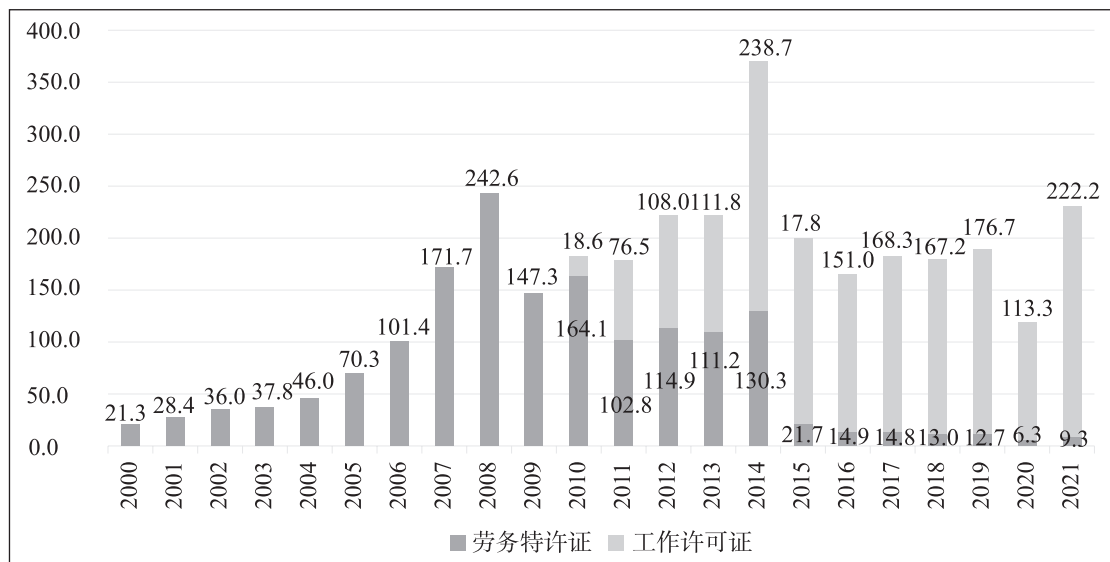


图 1 2000—2021 年在俄劳务移民发展变化趋势 (单位: 万) ⑤⑥

2020 年初新冠疫情在全球爆发,对俄外来劳务移民冲击明显。为遏制疫情,俄政府自 2020 年 3 月 18 日至 5 月 1 日关闭了国境,除持有俄罗斯居住证的外国公民以及外交人员,所有外国人被禁止入境。此后俄疫情的蔓延对经济的冲击巨大,劳动力市场需求锐减,在建筑、公共服务、交通运输等行业工作的大量外劳因此失业并返回母国。截至 2020 年 12 月初,在俄外来劳务移民总数为 310 万,比 2019 年和 2018 年同期分别减少了 25% 和 21%。独联体国家公民仍旧是俄外劳的主体,占 97%。从国别来看,来自乌克兰、摩尔多瓦和哈萨克斯坦的劳务移民下降最明显,而来自吉尔吉斯斯坦和塔吉克斯坦的公民大部分留在了俄罗斯,人数减少了 20% 左右。(Флоринская, Мкртчян, 2021)

2021 年俄经济好转,建筑业等很多经济部门开始出现严重的用工荒,这迫使很多企业在工资待遇、社会保障、住房等方面为外劳提供诸多优待,并为外劳办理入境登记和劳务特许证方面提供帮助,以鼓励外劳来俄务工。在此背景下,2021 年在俄合法务工的外来移民规模达到历史新高,仅办理劳务特许证的外劳就比前一年增加了 100 多万。

(二) 主要来自中亚国家

从国别看,20 世纪 90 年代中期到 21 世纪 2008 年,来自乌克兰和摩尔多瓦的公民为对俄劳务输出的主体,如 2003 年独联体在俄合法劳务移民为 18 万,其中乌克兰和摩尔多瓦公民占 2/3。(Щербakov, 2004)2008 年之后,来自中亚乌兹别克斯坦、塔吉克斯坦、吉尔吉斯斯坦三国的劳务移民占在俄外来劳务

⑤ 图 1 所列数据仅为在俄工作的部分合法劳务移民数量(不包括欧亚经济联盟成员国公民、持有临时居留许可和居住证的外国公民,因上述外国公民在俄工作无须办理劳务许可)。

⑥ 2000—2013 年数据来源: Тютерева Р.А., Кузнецов М.М. Трудовая миграция в российской федерации: проблемы и пути решения. Ученые записки Крымского федерального университета имени В.И. Вернадского. Экономика и управление [J]. 2015(3):125. 2014 年数据来源: Рязанцев С. Вклад трудовой миграции в экономику России: методы оценки и результаты [J]. Вестник финансового университета, 2016(2):16. 2015—2021 年数据来源: https://мвд.рф/мвд/structure1/Glavnie_upravlenija/guvvm.

移民的一半。(Денисенко, Чернина, 2017)从2010年开始,乌兹别克斯坦取代乌克兰成为对俄劳务输出第一大国,占俄外劳的1/3。(Ивахнюк, 2011)参见表1。

表1 1994—2014年中亚国家在俄劳务移民人数、占比及中亚各国外劳人数^⑦

国家/年份	1994-2001	2002-2006	2007-2009	2010-2014
俄外劳总人数	1894500	2914500	6366500	11308800
中亚国家在俄外劳人数	91800	517100	3141500	7243200
中亚外劳占比	4.8%	17.5%	49.3%	64%
哈萨克斯坦	17001	25700	29200	18700
吉尔吉斯斯坦	7300	68400	450300	737100
塔吉克斯坦	30800	205000	1000800	1939900
土库曼斯坦	1700	9600	7600	3300
乌兹别克斯坦	34900	208300	1653600	4544200

表1显示,在俄的中亚国家劳务移民的占比从2000年初的4.8%发展到2010—2014年的64%,成为俄外劳的主力军。

根据俄内务部移民事务管理局的资料,2021年共有9530934人以“工作”为目的进行了移民登记,其中乌兹别克斯坦、塔吉克斯坦、吉尔吉斯斯坦、哈萨克斯坦四国公民占比达到84%,参见图2。

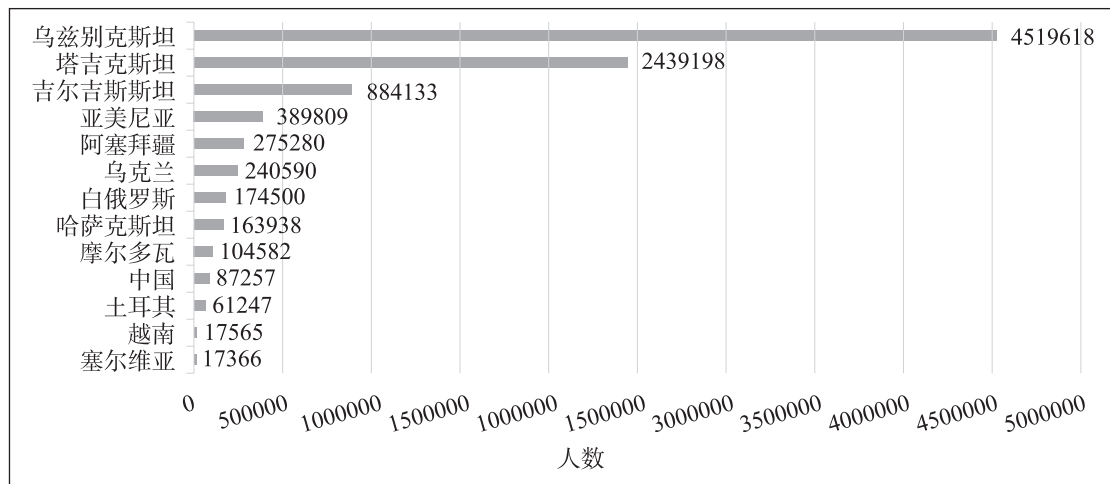


图2 2021年1—12月以“工作”为目的入俄的外国公民来源国(1.5万人以上)及人数情况^⑧

(三) 非法劳务移民数量庞大

俄官方对外来劳务移民的统计数据主要源自三个方面:1. 对办理劳务许可数量的统计(包括工作许可证和劳务特许证);2. 雇主关于招聘外国工人的通报(雇主在与外劳签订就业合同后通报俄移民管理局等

^⑦ Икромов Д. Сущность и основные тенденции миграции населения из стран Центральной Азии в Россию [J]. Общество и экономика, 2015 (8): 92.

^⑧ Отдельные показатели миграционной ситуации в Российской Федерации за январь–декабрь 2021 года с распределением по странам и регионам. (2022-01-25) [2022-02-20]. <https://мвд.рф/dejatelnost/statistics/migracionnaya/item/28104344/>.

相关部门); 3. 外来移民以“工作”为目的在居住地的登记信息。

如果外来移民没有办理劳务许可, 或者没有按照规定程序办理居住地登记, 或者没有与雇主签订书面劳务合同而只有口头约定, 再或者上述程序都未履行, 就意味着违反了俄移民法而成为非法劳务移民。

俄劳动力市场存在大量非法劳务人员, 且 90% 以上来自与俄存在免签证制度的独联体国家。他们大多凭有效证件合法入境^⑨, 入境后就消失在俄官方统计之外。非法移民的规模和结构不被俄移民管理部门掌握, 学者、官方对非法移民规模的估计相差巨大, 从几百万至一千万不等。据俄内务部移民事务管理局负责人卡扎科娃(В.Л. Казакова)称, 在俄非法移民约为 200 万。^⑩ 俄从事移民问题研究的学者则认为, 非法移民可能在每年 1000 万左右(Воробьёва, Рыбаковский, Савинков, 2016)。

非法劳务移民产生的原因主要有三个方面:

首先, 从移民政策与管理方面来说, 移民登记制度是外来移民合法化的第一个阻碍。根据俄现行移民法的规定, 外国公民进入俄后首先需要按照居住地点进行登记。但因俄住房租赁市场不发达, 房源少, 租金贵, 很多移民选择租赁当地居民的私人住房, 而房屋所有人往往不愿意让外国人把居住地登记在自己的房屋名下, 由此避免缴纳额外的税费和各种可能出现的麻烦。根据相关统计, 仅有不到 15% 的房屋出租人同意移民将居住地登记在租住住房的名下。(Корсаков, 2017)

其次, 俄存在大量“影子经济”部门。根据俄国家统计局的数据, 2018 年“影子经济”占俄 GDP 的比重为 20% 左右。^⑪ “影子经济”是滋生非法移民的温床。非法劳务移民没有办理登记注册和劳务许可, 在与雇主的关系中处于弱势地位, 雇主付给他们的工资比一般的合法移民低得多, 且不需要为他们购买社会保险和医疗保险, 可以节省企业成本。

第三, 获取合法劳务许可的程序复杂, 需要提交的文件多, 办理费用高, 是移民合法化的严重阻碍。以办理劳务特许证为例, 除了需按月缴纳个人所得税外(该项费用全国平均价格为 2750 卢布, 且各地区有权根据通胀情况自行调整), 办证人还需要进行医疗体检, 购买自愿医疗保险单, 通过俄语等科目的考试, 翻译相关学历证书以及进行公证等等。复杂的办理程序和高额的费用, 加上政府部门官僚主义作风盛行, 抑制了一部分移民合法化的意愿。

30 多年来俄多次修订、补充、完善移民法, 加大对非法移民的打击力度, 打击措施主要有罚款、拘留、强制遣返和限制入境等。与本世纪初相比, 非法移民规模有所减少, 但非法移民及其带来的多重负面影响仍是俄社会的突出问题。

三、俄罗斯合法外来劳务移民类型

自 21 世纪初以来, 俄外来劳务移民市场准入制度不断变化, 俄对来自不同国家的劳务移民采取不同的准入要求。当前在俄劳务移民有三种类型: 持工作许可证的外来移民、持劳务特许证的外来移民、无须劳务许可的外来移民, 参见表 2。

^⑨ 根据俄罗斯与独联体国家(土库曼斯坦和格鲁吉亚除外)签订的互免签证协定, 2015 年以前独联体国家公民可凭本国身份证进入俄罗斯, 自 2015 年起需持护照入境俄罗斯。

^⑩ В МВД назвали число нелегальных мигрантов в России. (2018-12-21) [2021-12-05]. <https://rg.ru/2018/12/21/v-mvd-nazvali-chislo-nелегалных-migrantov-v-rossii.html>.

^⑪ Федеральная служба государственной статистики. [2022-03-05]. <http://www.gks.ru/>.

(一) 持工作许可证的外来移民

这部分劳务移民来自与俄存在签证制度的国家,如土库曼斯坦、格鲁吉亚、土耳其、越南、中国等。他们在进入俄5日内需要按照居住地进行登记,并办理工作许可证。目前俄有三种类型的工作许可证:普通工作许可证、专业技术人员工作许可证、高技能专家工作许可证。

2010年以前,普通工作许可证是外来劳务移民(包括与俄存在免签证制度的独联体国家)在俄合法工作的主要渠道,这类许可证有效期为一年,可以延期半年,其数量受外来劳务配额限制,由雇主申请办理。自2015年起免签入俄的外国公民被要求一律办理劳务特许证,此后普通工作许可证只颁发给与俄存在签证制度的外国公民。

专业技术人员工作许可证不受外来劳务配额限制,俄劳动和社会保障部每年确定专业技术人员职业清单。

2010年起俄政府引进高技能专家类别,包括:年收入不少于100万卢布的教师和科研人员;参与“斯科尔科沃”创新中心(Инновационный центр «Сколково»)^⑫项目的外国公民,年收入额度不限;年收入不少于200万卢布的其他职业。引进高技能专家时无须申请外来劳务配额,工作期限可以延至3年。(高际香,2018)

(二) 持劳务特许证的外来移民

这类外来移民包括阿塞拜疆、摩尔多瓦、塔吉克斯坦、乌兹别克斯坦、乌克兰五个与俄存在免签证制度的独联体国家公民,上述国家公民免签入境,入境7日内需按照居住地进行登记,在俄工作需要办理劳务特许证。这类移民是俄外来劳务移民的主体。

自2010年起俄对免签国家为自然人打工的公民实施劳务特许证制(即在私人经济领域工作,如看家、护院、做保姆、建房子等),免签国家为法人工作的公民和与俄存在签证协定的国家公民一律办理工作许可证。劳务特许证由移民独立申请办理,且不受政府配额限制。办理价格为每月1000卢布,可多次延期,自下发之日起最长不超过一年。在该制度实施后一年多的时间里,多达100—150万非法劳务移民获得了合法身份。此后俄开始出现两种并行的劳务移民合法化办法:劳务特许证制和工作许可证制。前者办理程序简便,费用低廉,后者受配额制的制约,且移民局发放配额的透明度不高,获取程序繁杂,很多人不得不求助中介机构并支付不菲的代理费(有些中介代理费高达2.5—4万卢布)。2011—2014年期间,很多为法人工作的劳务移民为应对警察或移民局的临时检查,申请了劳务特许证。俄政府认为劳务特许证制实践比较成功,有助于减少非法劳务移民。因此自2015年起,要求独联体免签国家公民不论在私人还是非私人经济领域工作一律办理劳务特许证,而与俄存在签证协定的国家公民则办理工作许可证。

(三) 无须劳务许可的外来移民

欧亚经济联盟成立于2015年1月1日,成员国包括俄罗斯、白俄罗斯、哈萨克斯坦、亚美尼亚和吉尔吉斯斯坦。根据《欧亚经济联盟条约》,联盟其他成员国公民在俄罗斯居留不超过30天无须登记,且在俄就业无须办理劳务许可,其劳务活动可以按照劳务合同或者民法合同实施。在合法居留90天期限结束后,可继续寻找雇主签订新的就业合同,无须在15天之内离境。除教师、法律、医学、药剂学专业学历外,联

^⑫ 俄罗斯斯科尔科沃创新中心于2010年由时任总统梅德韦杰夫倡导建设,是俄罗斯最大的科技园,被称为“俄罗斯硅谷”,受到俄政府高度重视。

盟内各国学历互认,无须认证。联盟成员国公民子女与俄公民一样,享有入托、入学的权利。成员国劳务人员及其家庭成员与俄公民在社会保障方面享有同等的权利,有权获得免费医疗急救服务,不论其是否购买了医疗保险。劳务人员在俄工作期间的工龄计入其总工龄。^⑬ 2019年12月欧亚经济联盟养老金支付协议获批通过,联盟成员国的劳务移民将可以在俄获得退休金。^⑭

此外,获得临时居留许可和居住证的外国公民在俄劳务市场自由就业也无须办理劳务许可。

表2 2016—2021年俄各类型劳务移民人数情况(单位:人)^⑮

劳务移民类型	2016年	2017年	2018年	2019年	2020年	2021年
持工作许可证的外来移民,其中包括:	149013	148326	130136	126879	62686	93031
高技能专家	26995	26531	28183	34299	20528	46691
专业技术人员	14755	18017	20145	17880	7609	6830
持劳务特许证的外来移民	1510387	1682622	1671706	1767254	1132593	2221826
无须劳务许可的外来移民	731105	821945	806058	963780	405387	1612380

四、俄罗斯外来劳务移民对俄罗斯经济和社会发展的双重影响

大规模外来移民源源不断地涌入俄罗斯,不可避免地引发俄经济、人口、民族、社会等方面的巨大变化,引起俄决策层、学术界乃至普通民众的普遍关注。外来移民对俄是“福”还是“祸”,一直以来都是一个有争议的问题。一种观点认为,从促进俄经济发展、满足对人力资源的需求和补充人口的角度出发,引进外劳不可避免,外劳对俄经济发展和社会进步是必要的。另一种观点则认为,外劳对国家的消极影响足以抵消其经济贡献。劳务移民的大量存在导致俄社会犯罪率上升,对社会治安乃至国家安全都带来巨大的冲击,外劳还滋生“影子经济”,因此对外劳应采取限制性措施。然而正如学者所说,国际移民对一国经济发展、社会生活和国际关系都具有重要影响,这种影响是双重的,既有积极的一面,也有消极的一面。但积极面是第一位的,负面影响是第二位的。(李其荣,2007)

(一) 积极影响

1. 补充劳动力资源

苏联解体后,俄出现严重的人口危机,人口总数呈现负增长态势。2009年起,俄人口数量开始缓慢回升,但始终没有恢复到1992年的水平,且人口增长的因素主要来自外来移民。自2018年开始俄人口进入新的低出生率时期,截至2020年1月1日,俄人口为1.4674亿,与2018年初相比减少了0.02%。^⑯ 2019年12月俄联邦国家统计局公布了2036年前国家人口的三种(乐观、中性和悲观)预测方案。到2036年,

^⑬ Договор о Евразийском экономическом союзе. [2020-12-12]. <https://docs.cntd.ru/document/42020596>.

^⑭ В ЕЭК рассказали о том, как Евразийский союз стал «ближе к людям». (2020-07-21) [2021-11-30]. <https://finance.rambler.ru/other/44542967-v-EEK-rasskazali-o-tom-kak-evraziyskiy-soyuz-stal-blizhe-k-lyudyam/>.

^⑮ Главное управление по вопросам миграции МВД России. (2022-01-25) [2022-02-21]. https://мвд.рф/мвд/structure/1/Glavnie_upravlenija/guvm.

^⑯ Население России сократилось второй год подряд. (2020-01-24) [2021-11-29]. <https://www.rbc.ru/economics/24/01/2020/5e2ac0d29a794776cb833825>.

中性方案预测俄人口将减少到 1.42993 亿人,悲观方案预测人口将降至 1.34277 亿人。^{①⑦}

多年来的低出生率导致的结果是俄人口结构严重恶化,人口老龄化日益严重,劳动适龄人口急剧减少。截至 2020 年初俄劳动适龄人口总数为 8270 万人,这其中还包括一部分被延迟退休者。^{①⑧}而 2010 年这一数字为 8836 万(Леденёва,2014),10 年间减少了 556 万人。在劳动适龄人口短期内下降如此迅速的背景下,仅凭提高劳动生产率、优化产业结构等措施已经难以推动经济发展。而劳动力人口的短缺几乎波及俄各个地区,依靠俄国内移民也无法弥补劳动力的不足。正如俄学者指出的,未来几十年俄仍离不开外来劳务移民,且其规模会继续扩大。(Мукомель,2005)

20 世纪 90 年代迁入俄的主要是来自独联体国家的俄罗斯族人以及其他民族的俄语居民,而自 21 世纪初以来随着独联体各国俄罗斯族人口外迁逐渐减少,独联体各国主体民族居民开始成为俄外来移民的主力。2001—2017 年大约有 220 万来自独联体国家的移民获得了俄罗斯国籍,其中包括很多临时劳务移民。(Рязанцев,2018)正是由于这些外来移民的进入,使俄得以一定程度地补充了人口和劳动力资源并弥补了人口自然减少带来的损失。

外来劳务移民对俄人口增长的贡献是显著的。根据俄学者的相关研究,2010 年俄有 2.41 万新生儿为当年外来女性劳工所生,约占当年俄全部出生人口的 1%,这些女性移民主要来自中亚国家、乌克兰和阿塞拜疆。而在莫斯科,女性移民生育的孩子占该市全部出生人口的 14%,即每 7 个孩子中就有 1 个孩子的母亲为外来移民。(Рязанцев,2018)在俄一些地区,特别是人口稀少的远东和西伯利亚,在当地人口大量外迁导致人口减少的背景下,外来劳务移民的到来,移民子女进入当地教育机构学习,补偿了人口外迁的损失,活跃了当地的经济。

2. 促进经济发展

外来劳务移民在俄境内分布不均,主要集中于大城市和经济发展较快的地区,因为这些地区工资高,对劳动力的需求旺盛,比较容易找到工作。俄中央联邦区集中了 43% 的外劳,特别是莫斯科和莫斯科州两地。油气工业发展迅速的乌拉尔地区吸纳了 1/6 的外劳,特别是秋明州、亚马尔—涅涅茨州等地,外劳多从事石油开采和建筑等重体力工作。此外,俄远东地区有 1/10 的外劳。(Рязанцев, Боженко, Пажневский, 2015)外劳主要从事领域是建筑业、批发零售业、加工工业、农业、交通运输等。图 3 可以帮助我们了解俄本国劳动力与外来劳务移民就业结构的对比情况。

从图 3 可见,建筑业、贸易、工业集中了近 70% 的外劳,而在教育和医疗卫生等领域人数则非常少,这是外劳教育和技能水平不高的表现。低工资、低技能、安全系数不高,对从业人员的职业技能和知识水平要求不高,俄本国人员往往不愿从事,这是在俄外劳从业的一大特点。21 世纪以来随着俄经济的发展,大批外劳进入建筑业、农业、服务业等经济部门,满足了俄经济发展对低技能体力劳动人口的需求,上述经济领域俄本国从业人员持续减少,部分向信息产业、金融等领域转移,因此从某种程度上说,外来劳务移民的进入促进了俄本国劳动力质量的提升,短期内使俄劳动人口得到优化。

2000 年以来外劳(包括非法移民)在俄就业人口中所占比重为 7%,在包括建筑业在内的某些经济部门,外劳的占比高达 16%。(Малаев, Низамутдинов, Бычков, 2015)

^{①⑦} Федеральная служба государственной статистики. [2021-11-05]. <http://www.gks.ru/>.

^{①⑧} Демографические итоги I полугодия 2020 года в России. [2021-11-21]. <http://www.demoscope.ru/weekly/2020/0867/barom03.php>.

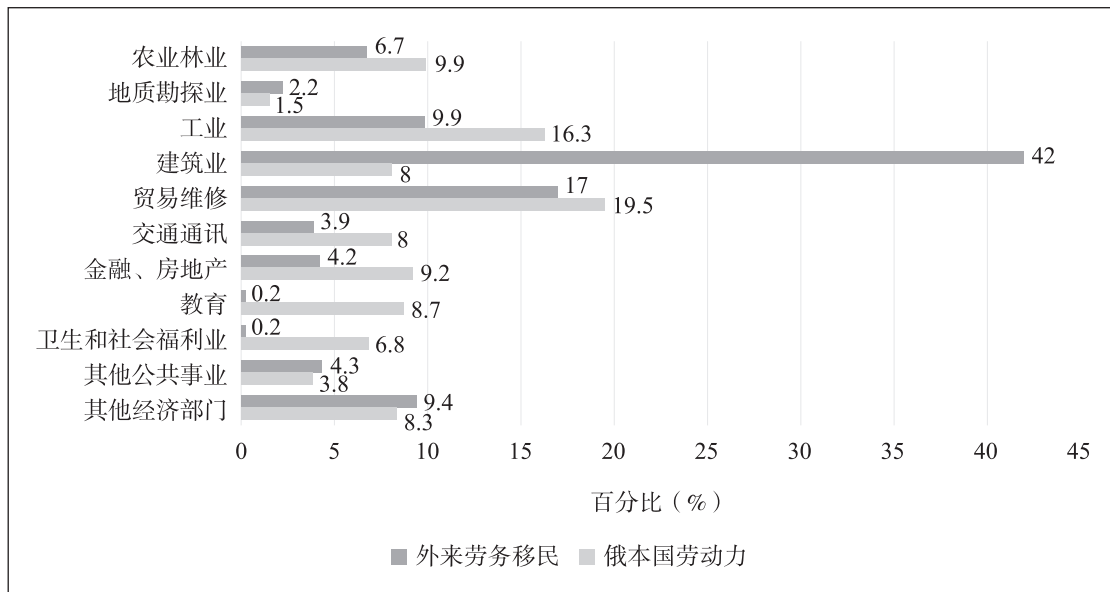


图3 俄罗斯本国劳动力与外来劳务移民就业结构对比 (%) ^{①⑨}

除各类企业、工厂等雇佣外劳外，大量劳务移民还服务于俄私人经济领域。很多移民在俄居民家庭中从事家政保姆、私人住宅护卫、陪护、园艺等工作，在上述领域从业的合法外劳约占 1/4。(Рязанцев, Боженко, Пажневский, 2015)但这仅是该领域外劳的一少部分，因私人经济领域的特点，大量外劳都是非法工作，没有劳务许可。

一方面俄居民对外劳普遍持不欢迎的态度，另一方面却从使用外劳中受益。根据 2013 年俄学者在莫斯科市民中进行的问卷调查显示，每三个莫斯科市民中就有一个在个人生活或工作中雇佣外劳。外劳在俄居民家中主要从事房屋建筑、维修、保姆、护工等工作。有 39% 受过高等教育的居民享受外劳提供的服务，在中高收入人群中这一数字达到 41%。由于报酬低，近些年来很多收入不高的莫斯科人也有能力雇佣外劳。(Флоринская, 2015)与 2007 年比，俄居民使用外劳比例增长了 50%。(Леденёва, 2014)

在俄官方公布的资料中找不到外劳对俄经济发展贡献的一些具体数据。俄学术界对此问题的研究也很少。其中主要的原因是，俄现有关于外劳的数据统计工作存在问题，一些重要数据未纳入统计之列，或不对外公布，加之俄“影子经济”规模比较大，很多外劳在灰色甚至黑色经济领域就业，非法移民的数据不在官方掌握之内。2008 年时任俄联邦移民局局长罗莫达诺夫斯基(К.О. Ромодановский)给出的官方数据是，外劳创造了 6%—8% 的 GDP。(Рязанцев, 2019)而俄一些学者认为这一数字为 8%—10%。(Безбородова, 2013)

3. 有力的外交手段

独联体劳务移民在为俄人口与经济发展带来显著利益的同时，也为母国的发展做出了突出的贡献。大批来自中亚、外高加索和乌克兰等国的劳动工人赚取的外汇不仅养活了各自的家庭，还极大地缓解了本国劳动力市场的就业压力，促进了国内社会、政治的稳定。以塔吉克斯坦为例，该国移民在俄挣得的侨汇收入一度占本国国内生产总值的一半，这些收入远高于外国直接投资和国际发展援助。基于此，独联体各国对发展区域经济一体化持积极赞成的态度。

作为重要的生产要素，劳动力的自由流动为移民输出国带来更多的显性利益。自 2015 年俄、白、哈

^{①⑨} Тютерева А., Кузнецов М. Трудовая миграция в Российской Федерации: проблемы и пути решения[Д]. Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Экономика и управление, 2015(3): 124.

三国宣布建立欧亚经济联盟以来,致力于在联盟内采取协调一致的移民和社会政策,成员国劳务移民在俄劳动力市场就业与俄本国公民几乎享有同等的权利。欧亚经济联盟成立当年就实现扩员,亚美尼亚和吉尔吉斯斯坦相继加入,2020年12月乌兹别克斯坦以观察员国身份加入欧亚经济联盟^{②①},成为该联盟的准成员。作为向俄输送移民最多的国家,2019年乌兹别克斯坦的200多万移民从俄赚得的侨汇收入为40多亿美元,如果入盟,其公民在俄就业将无须办理劳务特许证,仅此一项将为该国每年节省30亿美元^{②②},乌兹别克斯坦民众对本国加入欧亚经济联盟的支持率为74%。^{②③}因此。俄推进欧亚地区一体化,建立共同劳动力市场具有广泛的群众基础。

独联体地区是俄罗斯外交的绝对优先方向,积极发展同独联体各国的关系,整合独联体地区,与相关国家共同推进欧亚一体化,成为多极世界中的重要一极,重振俄大国地位,是俄始终不变的追求。正如俄学者所指出的,移民是促进后苏联空间一体化的强大推动力和独特的“粘合剂”,是俄有力的外交手段。^{②④}

(二) 消极影响

1. 对经济安全带来一定的威胁

外劳受教育程度普遍偏低,工作技能低,主要从事危险系数高、低收入的体力劳动,在下层劳动力市场与俄本国居民存在竞争关系,拉低了俄本国劳动力的工资水平,进一步恶化了他们的工作环境和待遇,这引起俄民众的广泛不满,甚至排斥情绪。俄企业特别是中小企业依靠压榨外劳获取巨额经济效益,却无心进行技术设备更新和生产的现代化。与西方发达国家相比,俄劳动生产率低下,创新型经济发展缓慢。(Калугина,2013)

俄建筑、农业等部门因大量使用外来劳动力,形成了移民依赖型经济模式。最近两年在新冠疫情肆虐的背景下,大量劳务移民离开俄,导致上述部门出现严重的用工荒,很多大型建筑工程项目甚至因此被迫停工。^{②⑤}在俄学者看来,上述因移民引发的种种问题是对国家经济安全的威胁。(Родионова,2011)此外,一些劳务移民长期占据个别经济领域,排挤俄本国居民,垄断市场价格,强买强卖,与俄经济和地缘政治利益相悖。(Леденёва,2014)

2. 引发高犯罪率

因大多从事繁重的体力劳动,加上自身教育水平低、缺乏劳动技能,外劳处于俄社会底层,在就业、住房、社会生活各方面普遍遭受歧视。最近十多年来,约70%的外劳都来自中亚国家,与俄罗斯社会文化差异巨大,60%的人几乎不懂俄语或掌握得不好,这为外劳的社会适应与融合带来挑战。他们尽量减少与俄国家权力部门、雇主与民众的沟通,居住地比较封闭,处于社会的边缘,当权益遭到雇主、国家公职人员、职业中介等侵害时经常投诉无门。一旦失去工作、合法身份或者生病,他们无法获得必要的社会援助,容易以极端或非法的方式解决问题,而且一旦出现这种情况,自身受害最深。2020年俄联邦委员会曾召开过主题为外国公民适应和融合问题的会议,与会者认为,近年来劳务移民被边缘化的趋势正在加强,移民犯罪率增加,民族和社会紧张关系加剧。根据俄内务部移民局代理局长阿季诺夫(К. Адзинов)提供的数据,当前外来移民犯罪率全国平均为3.5%,而在移民最为集中的莫斯科、圣彼得堡和莫斯科州等大城市,

^{②①} Узбекистан получил статус наблюдателя в ЕАЭС. (2020-12-11) [2021-11-21]. <https://www.gazeta.uz/ru/2020/12/11/eaeu/>.

^{②②} Что мог бы получить Узбекистан при вступлении в ЕАЭС. Семь плюсов. (2020-01-28) [2021-12-08]. <https://www.spot.uz/ru/2020/01/28/eaes/>.

^{②③} В Узбекистане провели опрос о вступлении в ЕАЭС: большинство — за союз. (2020-05-20) [2021-10-21]. https://rossaprimavera.ru/news/509dc538?utm_source=yxnews&utm_medium=desktop.

^{②④} Влияние трудовой миграции на расширение интеграционных связей на евразийском пространстве. [2021-10-21]. <http://geum.ru/lav/index-60450.php>.

^{②⑤} Правительство готово поднять Россию чужими руками. (2021-02-10) [2021-12-09]. https://www.ng.ru/economics/2021-02-10/1_8079_migrants.html.

这一数字高达 20%。^{②⑤} 根据俄内务部公布的资料,2020 年 1 月至 9 月期间,在俄外国公民超过 430 万,所犯刑事案件 25273 起,行政违规 466195 起,另有 13205 人被列入通缉名单。与过去几年相比,移民犯罪率呈上升趋势。^{②⑥}

除一般的社会犯罪如入室盗窃、抢劫、杀人、枪支犯罪等外,外来移民特别是非法移民常常卷入有组织犯罪,被极端主义和恐怖势力利用,从事毒品贩卖、武器走私等违法活动,或者成为这些犯罪集团人口贩运、卖淫等违法活动的牺牲品。武器贩运犯罪与移民特别是非法移民密切相关。

不断上升的移民犯罪率对俄社会安全带来巨大冲击,引起俄社会各界的普遍担忧。2016 年 3 月俄总统普京在联邦安全委员会会议上指出,外国公民持续增加的犯罪率引人担忧,因这类犯罪通常具有共振效应,往往会引发国人的仇外心理和民族主义情绪。^{②⑦}他要求执法部门对移民犯罪实施严厉打击。

3. 引发民众的反移民情绪

21 世纪初俄大规模接纳外劳以来,俄民众对外来移民一直持负面态度。根据列瓦达中心(Левада-центр)2015 年底民调结果显示,有 65% 的俄民众认为国家应该采取措施限制外劳的进入,外劳不是俄本国公民,不应该与本国公民享有平等的权利,包括工作权。^{②⑧}很多俄民众认为,外来移民对俄经济的影响是消极的,包括犯罪率上升、腐败现象严重、劳动力市场竞争加剧。民众对外劳的负面评价,加上媒体对移民的负面宣传,以及政府官员和学者对外劳消极影响一定程度的夸大,导致俄社会充斥着反移民的暗流。作为对外劳实施的一些抢劫杀人等违法活动的反应,俄局部地区多次发生群众性的反移民示威活动以及针对外来移民的袭击行为。外来移民与俄民众关系恶化,容易诱发民众的民族主义情绪并导致大规模族裔冲突发生的危险,不利于俄社会团结和安定。

中亚外来移民大多信奉伊斯兰教,其文化、行为方式与俄东正教文化迥异,很多外来移民仍旧按照本民族的习俗生活,不愿主动融入俄社会。按照民族特征群居,与周围环境相隔离,形成“民族飞地”。外来移民社会适应与融合的难度加大,给俄政府社会治理带来巨大挑战。

在俄外劳遭受劳动剥削甚至遭遇人口贩运的现象十分普遍。很多外劳工作环境非常危险,缺少必备的安保措施,企业雇主经常以各种理由克扣外劳的工资,他们比俄籍工人工作时间更长,但工资却仅有俄籍工人的一半甚至更少。在俄大量非法劳务移民中,70—80% 从事强迫劳动(Мукомель, 2007),缺乏合法身份使这部分外劳严重依赖雇主,很多移民被没收护照,面临人身自由受限的处境。根据专家估计,在俄“奴工”的数量约为 60 万人。(Рязанцев, Письменная, 2019)

俄各级行政机关和执法机关的腐败并非个例,每年俄移民管理部门平均收到两万份外来移民对地方机关公职人员受贿的投诉,而这仅是官方数据,真实情况可能更为严重。(Родионова, 2011)在俄罗斯学者看来,社会普遍存在对外来移民的歧视和压榨,国家公职人员特别是警察对外劳强行索贿和敲诈,这是对社会规范和价值观的侵蚀。从长远来说,与俄罗斯公民社会建设目标相悖,不利于社会的进步与发展。(Мукомель, 2007)

^{②⑤} Количество преступлений мигрантов в России поразило: свежие данные. (2020-11-27) [2021-10-21]. <https://www.mk.ru/politics/2020/11/27/kolichestvo-prestupleniy-migrantov-v-rossii-porazilo-svezhie-dannye.htm>.

^{②⑥} В МВД огласили последние данные по уровню преступности мигрантов. (2020-10-14) [2021-10-21]. <https://zen.yandex.ru/media/migranews/v-mvd-oglasili-poslednie-dannye-po-urovniu-prestupnosti-migrantov-5f86e2d2f12cd832da84b976>.

^{②⑦} Окно для честных. Президент Владимир Путин призвал сделать выводы из миграционного кризиса в Европе. (2016-03-31) [2021-11-02]. <https://rg.ru/2016/03/31/putin-prizval-sdelat-vyvody-iz-migracionnogo-krizisa-v-evrope.html>.

^{②⑧} Мигрантов становится меньше. (2015-12-17) [2021-10-21]. <https://rg.ru/2015/12/18/migrant.html>.

参考文献

- 高际香. 俄罗斯外来移民政策演进与前瞻 [J]. 俄罗斯学刊, 2018(3): 120—137.
- 李其荣. 国际移民对输出国与输入国的双重影响 [J]. 社会科学, 2007(9): 38—49.
- Безбородова Т. Мигранты на российской рынке [J]. Социологические исследования, 2013(5): 67.
- Воробьева О., Рыбаковский Л., Савинков В. Основные проблемы современной миграционной политики России [J]. Народонаселение, 2016 (4): 4—13.
- Денисенко М., Чернина Е. Трудовая миграция и заработки мигрантов в России [J]. Вопросы экономики, 2017(3): 40—57.
- Ивахнюк И. Аналитический отчет по итогам научного семинара «Международная миграция населения на постсоветском пространстве: тенденции, последствия и перспективы [J/OL]. [2021-09-17]. https://demography.econ.msu.ru/about/passed_events/Article.20180122111304_2091/.
- Калугина И.З. Технический прогресс или трудовая миграция? [J]. ЭКО. Всероссийский экономический журнал, 2013(1): 99—116.
- Корсаков К.В. Трудящиеся—мигранты в современной России: некоторые проблемы и пути их решения [J/OL]: Электронное приложение к Российскому юридическому журналу, 2017 [2021-10-21]. <https://cyberleninka.ru/article/n/trudyaschiesya-migranty-v-sovremennoy-rossii-nekotorye-problemy-i-puti-ih-resheniya/>.
- Леденёва В. Модели социальной адаптации и интеграции трудовых мигрантов [М]. Москва: Издательство «Спутник», 2014.
- Малаев В., Низамутдинов И., Бычков Г. Миграционные процессы и развитие российской экономики [J]. Вестник удмуртского университета, 2015 (4): 55—60.
- Мукомель И.В. Миграционная политика России: постсоветские контексты [М]. Москва: Институт социологии РАН, 2005.
- Мукомель И.В. Экономическое и социальное воздействие иммиграции на принимающее сообщество: российский случай [J/OL]. [2021-10-21]. http://www.civisbook.ru/files/File/Mukomel_2007.
- Родионова Д.Н. Нелегальная миграция как социально-экономическая проблема российского общества [J]. Челябинский гуманитарий, 2011(2): 10—16.
- Рязанцев В.С., Боженко В., Пажневский Ш. Тенденции трудовой миграции в Российской Федерации [М] // Под редакцией Рязанцева В.С. Новые векторы миграции на евразийском пространстве, Серия: Москва: Изд-во «ЭконИнформ», 2015.
- Рязанцев В.С. Трудовая миграция в Россию: мифы и контраргументы [J]. Вестник РУДН. Серия: Экономика, 2018 (4): 718—729.
- Рязанцев С., Письменная Е. Международная трудовая миграция в Россию: тренды и регулирование [J]. Международные процессы, 2019 (4): 65—83.
- Флоринская Ю. Влияние миграции на рынок труда в Москве: представления москвичей и реальность [J]. Проблема прогнозирования, 2015(2): 135—143.
- Флоринская Ю., Мкртчян Н. Миграция в Россию: самый низкий уровень за десятилетие [J]. Экономическое развитие России, 2021 (1): 50—54.
- Щербаков В. Проблемы трудовой миграции в странах СНГ. Трудовая миграция в странах СНГ и защита прав трудящихся—мигрантов [J]. Общество и экономика, 2004 (11): 5—19.
- Эргешбаев Ж.У. Проблемы внешней трудовой миграции населения стран Центральной Азии [J]. Вестник КРСУ, 2009(2): 11—15.

作者简介: 宋志芹, 西南石油大学外国语学院, 研究方向: 俄罗斯外交; 蒲晨晨, 西南石油大学外国语学院, 研究方向: 油气资源国研究。

(责任编辑 李向东)

становлению религиозной философии серебряного века.

Ключевые слова: Московское религиозно-философское общество; серебряный век; возрождение культуры; либерализм

О состоянии и воздействии внешней трудовой миграции в России

Юго-западный нефтяной университет Сун Чжицин, Поу Ченчен

Аннотация: После распада Советского Союза Россия стала центром притяжения трудовой миграции на постсоветском пространстве под воздействием различных исторических и современных факторов. С начала 21 века наблюдается рост масштабов трудовой миграции, причём большинство мигрантов прибывает из стран СНГ, в особенности из стран Центральной Азии, и среди них существует большое количество нелегальных мигрантов. В настоящее время в России существует три основных типа легальных трудовых мигрантов: с разрешениями на работу, с патентами на работу и без разрешений на работу. Иностранные трудовые мигранты вносят значительный вклад в социально-экономическое развитие России, но в то же время они оказывают определенное негативное влияние на инновационную экономику, безопасность и стабильность страны, а также социальное единство.

Ключевые слова: Россия; внешняя трудовая миграция; состояние; воздействие

Методы сопоставительных исследований метафор в политическом дискурсе

Уральский государственный педагогический университет А.П. Чудинов

Гуандунский университет иностранных языков и внешней торговли Ян Кэ, Цзян Чао

Аннотация: Сопоставительное изучение метафор в политическом дискурсе является относительно новой и перспективной областью лингвистических исследований. В данной статье в шести аспектах обобщены и представлены основные методы сопоставительного анализа метафор политического дискурса в российских и западных академических кругах: межкультурное, идеологическое, идиолектное, гендерное, диахроническое и мультимодальное сопоставление, чтобы предоставить методологические справки для сопоставительного изучения политических метафор.

Ключевые слова: политический дискурс; метафора; сопоставительный анализ

Проблема «эгоцентризма» в лингвистических исследованиях

Столичный педагогический университет Цзи Луяо

Аннотация: С постепенным изменением фокуса лингвистических исследований «человеческий фактор» в языке привлекает всё большее внимание лингвистов. Термин «эгоцентризм», как психологическое понятие, тесно связанное с человеком, широко используется в лингвистике. Лингвист М.А.Шелякин определяет «эгоцентризм» как понятие, изучаемое в языкознании как в широком, так и в узком смыслах. Данная статья посвящена исследованию «эгоцентризма» в лингвистике и изучает проблему «эгоцентризма» в лингвистических исследованиях с трех сторон: применение и развитие концепции «эгоцентризм» в языкознании, воплощение «эгоцентризма» в прагматике, а также классификация и применение «эгоцентризма»

English abstracts

Russia's Asia-Pacific diplomacy: recent achievements, issues, and prospects

China Institute of International Studies Li Min Li Yan

Abstract: As the conflict with the West intensifies, Russia accelerates its pace in “turning to the East”, and becomes increasingly active in the Asia-Pacific region. In recent years, Russia has sought not only to strengthen relationship with traditional partners, but also to maintain constructive interaction with Japan, the Republic of Korea, and other US allies in the region. However, due to its limited comprehensive national strength, Russia also faces considerable limitations in its Asia-Pacific diplomacy. On the one hand, Russia needs to raise the weight of economic elements in its Asia-Pacific policy. On the other hand, the potential of Russia's Asia-Pacific diplomacy depends to a large extent on the ability to diversify its approaches and partners. Following the extreme deterioration of Russia's relations with the West, it is difficult for the Asia-Pacific region to remain a relatively independent space in Russia's diplomacy. The cooperation between Russia and Asia-Pacific countries will face new challenges, with a possible simultaneous decline in the overall level of cooperation and relative rise in the status of the Asia-Pacific region in Russia's diplomacy.

Keywords: Russia's Asia-Pacific diplomacy; “turn to the East”; diversification; western sanctions

Moscow Religious Philosophy Association: origin, themes, and historical influence

Harbin Engineering University Ding Haili

Abstract: From the end of the 19th century to the beginning of the 20th century, intellectuals with ideological tendencies such as Marxism, liberalism and conservatism had all tried to set road signs for the future development of Russia. They wrote books and attacked each other one after another, forming an unusually active cultural landscape in the intelligentsia. Among them, Moscow intellectuals with liberal ideological tendency set up Moscow Religion Philosophy Association to commemorate Soloviyov. They not only criticized the ideological trends such as old materialism and positivism, but also criticized Christianity and its church in history, trying to respond to and solve all the problems Russian society faced by renewing religious consciousness and reforming the church. Through the exchange and dialogue with contemporary intellectuals, members of the Moscow Religious Philosophy Association not only formed their own distinctive theoretical systems, but also jointly promoted the cultural revival of the silver age and the birth of religious philosophy.

Keywords: Moscow Religious Philosophy Association; cultural revival in the silver age; liberalism

Current situation and impact of foreign labor migration in Russia

Southwest Petroleum University Song Zhiqin Pu Chenchen

Abstract: After the disintegration of the Soviet Union, under the influence of multiple factors such as history and reality,

Russia has become the center of attraction for labor migration in the post-Soviet area. Since the beginning of the 21st century, the scale of labor migration has kept increasing, with most migrants coming from CIS countries, especially from Central Asia, and there is a large number of illegal migrants among them. There are mainly three types of legal migrant workers in Russia: those who have a work permit, those who have a patent, and those who do not need a labor permit. Foreign labor immigrants have made remarkable contributions to the social and economic development of Russia. However, they have also exerted a negative impact on the country's economic innovation, security, stability, and social unity to some extent.

Keywords: Russia; foreign labor migration; current situation; impact

Methods of comparative research of metaphors in political discourse

Ural State Normal University A.P. Chudinov

Guangdong University of Foreign Studies Yang Ke Jiang Chao

Abstract: The comparative study of metaphors in political discourse is a relatively new and promising area of linguistic research. This article summarizes and presents in six aspects the main methods of comparative study of political discourse metaphors for Russian and Western researchers: cross-cultural comparison, ideological comparison, idiolect comparison, gender comparison, diachronic comparison, and multimodal comparison, in order to provide methodological advice for the comparative study of political metaphors.

Keywords: political discourse; metaphor; comparative analysis

The problem of “egocentrism” in linguistic research

Capital Normal University Ji Luyao

Abstract: With the gradual change of the focus of linguistic research, the “human factor” in language has attracted more and more attention of linguists. “Egocentrism” has been used and developed in linguistics as a psychological concept closely related to human. The linguist M.A. Shelyakin defines “egocentrism” as a concept studied in linguistics both in the broad and narrow senses. This paper focuses on the study of “egocentrism” in linguistics and explores the problem of “egocentrism” from three perspectives: the application and development of the concept of “egocentrism” in linguistics, the embodiment of “egocentrism” in pragmatics, and the classification and application of “egocentrism” in daily speech.

Keywords: egocentrism; linguistics; pragmatics; daily speech

The resurrection theme in Mandel'shtam's poem *Enough of Sniveling*

Beijing Foreign Studies University Duan Xiaoman

Abstract: As one of the important representative poets of Acmeism in the Silver Age of Russia, Mandel'shtam has attracted wide attention in the field of international literary criticism. The poet's meditations on culture, being, and death were epitomized in the poem *Enough of sniveling* (1931). From these three aspects, the poem presents the theme of resurrection. The “devil” in the poem is related to Faust. Yet, with the renewed understanding of the poet, it acts as a metaphor for the impediments as well as the external force that promotes the resurrection of “me”. As the poet's favorite mentor, Villon has been artistically recreated and acts as the internal source of motivation for the resurrection of “me”. The “I” has a clear awareness of his or her state of being and maintains restraint while achieving spiritual revival. The profound meaning of resurrection is highlighted in the awareness of death.